

葛翠琳
温馨童话小书坊
注音
美
绘
版



温暖童年
播种梦想

最具中国风格的童话作家 “冰心奖” 评委会副主席
作品屡获全国优秀儿童文学奖 温暖一代代孩子的心灵



会飞的小鹿

江苏科学技术出版社 | 全国百佳出版单位

葛翠琳温馨童话小书坊 注音美绘版



会飞的小鹿

葛翠琳 • 著

图书在版编目(CIP)数据

会飞的小鹿 / 葛翠琳著. — 南京: 江苏科学技术出版社, 2014.1

(葛翠琳温馨童话小书坊)

ISBN 978-7-5537-2370-9

I. ①会… II. ①葛… III. ①童话 - 作品集 - 中国 - 当代

IV. ①I287.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第282539号

会飞的小鹿

出 版 人 金国华
总 策 划 上海采芹人文化
选题策划 王慧敏 刘宗源
选题统筹 左晓红 楼时钰
责任编辑 陈 涛 唐 仪
特邀编辑 吕光美 苏立娜
绘 图 李 京
装帧设计 采芹人装帧工作室
<http://design.sicart.com.cn/cap/3366>
责任校对 郝慧华
责任监制 刘 钧

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏科学技术出版社
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
出版社网址 <http://www.pspress.cn>
经 销 凤凰出版传媒股份有限公司
照 排 江苏凤凰制版有限公司
印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 655mm × 880mm 1/16
印 张 9.5
字 数 34000
版 次 2014年1月第1版
印 次 2014年1月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5537-2370-9
定 价 16.00元

图书如有印装质量问题, 可随时向我社出版科调换。

真善美的歌颂者

儿童文学作家 汤素兰

我读葛翠琳的童话，最深刻的印象是——这是一个中国作家写的童话，或者进一步说，是一个有着美好心灵的中国女作家写的童话，她鲜明的中国风格和性别印记，能让你一眼就认出来。

葛翠琳的童话创作是从新中国成立开始的，作为燕京大学社会学系毕业的学生，最初学习儿童文学创作的时候，她还有些惴惴不安。但是，1956年出版的《野葡萄》《采药女》《巧媳妇》等作品，使她在童话创作上一鸣惊人，并从此确立了自己独特的童话风格。

民间故事的影响，深入到了葛翠琳的血肉中，也表现在她最早的作品里。《野葡萄》讲述的是一个父母双亡的养鹅女孩的故事。白鹅女父母双亡后，家产被恶毒的婶娘霸占了。婶娘自己有一个盲女儿，她因此嫉妒

白鹅女有一双葡萄般水灵的眼睛。婊娘设计弄瞎了白鹅女的眼睛，白鹅女在白鹅的帮助下，只身到深山寻找传说中能让盲者重获光明的野葡萄。从故事类型来说，《野葡萄》属于民间故事中的“后母型”故事，但作者在讲述故事的时候，对原有的故事进行了开掘和创造，故事没有渲染白鹅女被婊娘虐待的悲惨命运，而着重写了她的坚强与抗争，结尾也不再是民间故事的因果报应模式，而是让白鹅女超越自身的命运遭际，成为了人间光明的使者。这种对故事的改造和主题的开掘，使作品呈现出鲜明的葛翠琳童话风格——温婉雅正，支撑这种风格的，是作者为人的宽容正直以及对人类的热爱。

因为是女性作家，又专意于儿童文学，在葛翠琳的作品中，故事的主人公大多数是女孩子，或者弱小的动物，但他们都有着坚强的个性和美好的心灵、百折不回的勇气。他们历尽磨难，甚至牺牲生命，所追求的决不是个人的幸福，而是别人的幸福。比如《野葡萄》中的白鹅女，她找到野葡萄治好了自己的眼睛之后，提着

满满一篮野葡萄行走在大地上，给更多的人带来光明；《采药女》中的巧姑娘放弃荣华富贵上山采药，是为了给众多的人治病。在葛翠琳的童话中，我们总是能感到温暖的爱和博大的情怀，因为她相信作品对于儿童的作用，是会“心动神移”的，她说：“我在童话中也表现丑恶和卑劣，那是为了使人们更热爱美好的一切，而不是展览丑恶。童话使我爱这个世界。尽管人生之路坎坷艰难，我对世界充满了爱。”

古人之为文，讲究“文非气不立，而气贵乎平”，葛翠琳数十年来，经历了人生的许多磨难，但从早年的《野葡萄》到年逾古稀之后创作的《山林童话》，正如评论家徐鲁所说，“她的作品里始终充满了对世界的宽容，对人的钟爱，对真善美的追求”。

葛翠琳童话鲜明的中国风格，不只体现在民间童话对其创作的影响上，还体现在她所书写的内容和人物形象的塑造上。她常借用民间故事的讲述方式进入故事，将幻想和现实巧妙地结合起来，表达积极向上的主题。比如，《会飞的小鹿》讲述的是一只胆小的小

鹿如何成为勇敢的、跑得最快的小鹿的故事。而在传统的民间故事中，主人公的性格一般是不会发生变化的，他们性格中的某些固有特征往往成为推动故事情节发展的动因，比如善良人的善良、聪明人的聪明、傻子的傻，既是人物的特征，又是故事发展的因素。但在葛翠琳的许多童话中，主人公在不断地完善着自我，并且寻求自身的价值，这种人物性格与命运的变化，一方面塑造了鲜明的人物形象，使作品富于现代意义，同时也寄寓了作者对小读者的希望。

在葛翠琳的童话中，善良的人物形象，正义战胜邪恶的价值观，对生命意义的追求，共同完成了真、善、美的主题。



目 录

会飞的小鹿	1
一片白羽毛	54
海的童话	112



huì fēi de xiǎo lù
会飞的小鹿



xiàng shǎn diàn yào liàng yè kōng xiàng liú xīng huá luò shān
像闪电耀亮夜空，像流星滑落山

gǔ xiàng xióng yīng zài yún hǎi lǐ fú chōng pán xuán xiàng shén
谷，像雄鹰在云海里俯冲盘旋，像神

mǎ zài jùn lǐng shàng yǒng měng bēn téng rú fēng sì jiàn fǎng
马在峻岭上勇猛奔腾，如风似箭，仿

fú guāng de shǎn shuò liú dòng jìng jìng de shēn shān lǐ fēi
佛光的闪烁流动。静静的深山里，飞

niǎo qún shòu dōu shēn jǐng yuǎn tiào níng wàng zhe tiān biān de
鸟、群兽，都伸颈远眺，凝望着天边的

qí jì yì zhī huì fēi de xiǎo jīn lù fēi guo yí dào yòu
奇迹：一只会飞的小金鹿，飞过一道又

yí dào shān jiàn yuè guo yí zuò yòu yí zuò xiǎn fēng
一道山涧，跃过一座又一座险峰……

shù yè bù yáo cǎo jīng bù dǒu lián fú yún yě níng
树叶不摇，草茎不抖，连浮云也凝

zhù bú dòng niǎo er bù míng qún shòu bù xiǎng fēng dié yě qiāo
住不动。鸟儿不鸣，群兽不响，蜂蝶也悄

qiāo de tíng luò zài huā cóng
悄地停落在花丛。

kě ài de xiǎo jīn lù xiǎo xiǎo de tí zǐ shàng yǒu
可爱的小金鹿，小小的蹄子上有

fēi lún shòu shòu de jǐ bèi shàng yǒu shén qí de shuāng
飞轮？瘦瘦的脊背上有神奇的双

yì niǎo shòu men jīng è zhèn dòng zhī hòu shì xiǎng chè
翼？……鸟兽们惊愕震动之后，是响彻

qún shān de huān hū shēng huā er wēi xiào dà shù diǎn tóu
群山的欢呼声。花儿微笑，大树点头，

cǎo cóng pāi shǒu xuàn lì de cǎi xiá yǐng zhào zhe huān lè de
草丛拍手，绚丽的彩霞映照着欢乐的

qún shān dì tīng zhe fēng gǔ de huí shēng huó pō de quán shuǐ
群山，谛听着峰谷的回声。活泼的泉水

tán zòu zhe jī dòng de yuè qǔ tuō zhe yàn lì de huā bàn er
弹奏着激动的乐曲，托着艳丽的花瓣儿

xiàng qián liú qù fǎng fú měi miào de mèng jìng
向前流去，仿佛美妙的梦境……

zàn měi gǎn tàn xiàn mù zūn jìng róng yù
赞美、感叹、羡慕、尊敬、荣誉、

xìn rèn lián chéng kàn bu jiàn de huā huán guì guān pāo xiàng
信任，连成看不见的花环桂冠，抛向

yuǎn zài tiān jì de xiǎo jīn lù hū huàn zhe tā zhuī suí zhe
远在天际的小金鹿，呼唤着它，追随着



会飞的小鹿

tā lǒng zhào zhe tā dàn kě ài de xiǎo jīn lù què zhǐ shì
它，笼罩着它。但可爱的小金鹿却只是

quán lì yǐ fù de xiàng qián bēn pǎo zhe mù guāng xiàng qián
全力以赴地向前奔跑着，目光向前，

sì tí bù tíng tā nà chún zhēn de xīn líng lǐ zhǐ xiǎng zhe
四蹄不停，它那纯真的心灵里，只想着

zěn yàng gǎn zài bīng róng xuě huà de shān hóng pù bù chōng jìn
怎样赶在冰融雪化的山洪瀑布冲进

lǜ gǔ zhī qián jiù chū zài lǜ yá xià yǎng shāng de cháng jǐng
绿谷之前，救出在绿崖下养伤的长颈

lù mā ma xiǎo jīn lù shì zài fèn lì duó qǔ shēng mìng
鹿妈妈。小金鹿是在奋力夺取生命

zhī guāng nà guāng yàn kě néng zhuǎn shùn jí shì yǒng yuǎn
之光，那光焰可能转瞬即逝，永远

xī miè
熄灭。

nà guāng yàn shì ài shì měi shì wú sī de fèng xiàn
那光焰是爱，是美，是无私的奉献，

yě shì xiǎo jīn lù shēng mìng de gēn
也是小金鹿生命的根。

shéi dōu jì de xiǎo jīn lù céng
谁都记得，小金鹿曾

shì duō me chǒu lòu shòu ruò de xiǎo dōng
是多么丑陋瘦弱的小东

xī hǎo xīn de niǎo shòu jiào tā xiǎo kě
西，好心的鸟兽叫它小可





lián er ào màn de niǎoshòu hǎn tā xiǎo fèi wu tóng líng de
怜儿，傲慢的鸟兽喊它小废物，同龄的

niǎoshòu xiǎo huǒ bàn men qī wǔ tā jiào tā xiǎo tuō máo er
鸟兽小伙伴们欺侮它，叫它小脱毛儿，

yì sì shì gāi rēngdiào de dōng xi
意思是该扔掉的东西。

xiǎo jīn lù zuì chū de mìng yùn shì bēi kǔ de
小金鹿最初的命运是悲苦的。

yáng guāng càn làn de xià tiān yí duì xiù měi de méi
阳光灿烂的夏天，一对秀美的梅

huā lù zài shān gǔ lǐ yōu xián de sǎn bù yě huā shèng
花鹿在山谷里悠闲地散步。野花盛

kāi mǎn shān gǔ piāo dàng zhe xīn xiāng gōng lù xún zhǎo xiān nèn
开，满山谷飘荡着馨香。公鹿寻找鲜嫩

de lǜ cǎo ràng mǔ lù xì jiǎo màn yàn de chī cǎi jí fēn
的绿草，让母鹿细嚼慢咽地吃，采集芬

fāng de yě huā nèn téng guà zài mǔ lù de bó zi shàng shǐ
芳的野花嫩藤挂在母鹿的脖子上，使

tā mǎn liǎn yáng yì zhe huā er yí yàng měi lì de wēi xiào
它满脸洋溢着花儿一样美丽的微笑。

tā men de bǎo bao jiù yào jiàng shēng le tā xī wàng hái zi
它们的宝宝就要降生了，它希望孩子

jiàn zhuàng cōng míng líng lì gōng lù huái zhe měi hǎo de mèng
健壮、聪明伶俐。公鹿怀着美好的梦

xiǎng wèi wèi lái de xiǎo lù zuò hǎo yí qiè zhǔn bèi wú wēi
想，为未来的小鹿做好一切准备，无微



bú zhì de ài hù zhe mǔ lù tā cùn bù bù lí de shǒu hù
不至地爱护着母鹿。它寸步不离地守护
zài mǔ lù shēn biān jiǎn zhí kě yǐ gǎn jué dào xiǎo lù jǐn jǐn
在母鹿身边，简直可以感觉到小鹿紧紧
tiē zài zì jǐ shēn páng
贴在自己身旁。

wǒ men de xiǎo lù zài bǎi huā shèng kāi de jì jié
“我们的小鹿在百花盛开的季节
jiàng shēng tā huì xiàng huā er yí yàng měi lì ” yí zhǒng
降生，它会像花儿一样美丽。”一种
xīn wèi de gǎn qíng shǐ gōng lù quán shēn chōng mǎn le lì
欣慰的感情，使公鹿全身充满了力
liàng mǔ lù wò zài cǎo cóng lǐ xiū xi shù yǐng zài tā shēn
量。母鹿卧在草丛里休息，树影在它身
shàng yáo dàng xiǎo niǎo wèi tā gē chàng wēn nuǎn de yáng guāng
上摇荡，小鸟为它歌唱，温暖的阳光
shǐ tā jiàn jiàn jìn rù mèng jìng gōng lù pǎo shàng shān dǐng
使它渐渐进入梦境。公鹿跑上山顶，
zǐ xì de xiàng sì zhōu liào wàng jǐng tì zhe rèn hé xì wēi
仔细地向四周瞭望，警惕着任何细微
kě yí de jì xiàng hé shēng xiǎng mǔ zǐ de ān quán xì zhe
可疑的迹象和声响，母子的安全系着
tā de xīn xìng fú shǐ tā wàng què láo lèi hé xīn kǔ tā
它的心，幸福使它忘却劳累和辛苦。它
xiǎng xiàng zhe wǒ men de xiǎo lù shén me shí hou zhǎng chū
想象着：我们的小鹿什么时候长出

jī jiǎo lái ne
犄角来呢？……

pū lēnglēng jǐ zhī niǎo er fēi guò jí cōng cōng sì
扑棱棱，几只鸟儿飞过，急匆匆，似

hū xiǎn de huāng luàn jīng è jǐn jiē zhe wēi fēng chuī guò lái
乎显得慌乱惊愕。紧接着，微风吹过来
yì zhǒng tè shū de qì wèi zhè shì bù xiáng de yù zhào
一种特殊的气味，这是不祥的预兆。

gōng lù zhí shù qǐ ěr duo jī jǐng de qīng tīng zhe guān chá
公鹿直竖起耳朵，机警地倾听着，观察
zhe nà wēi xiǎn de qì wèi jiàn jiàn jìn le jìn le gōng
着，那危险的气味渐渐近了，近了……公

lù jīng guò duǎn zàn de sī suǒ lì kè duàn dìng dà huò jiù
鹿经过短暂的思索，立刻断定大祸就
yào lái lín 。mā ! qù jiù mǔ lù yǐ jīng tài wǎn le zhǐ
要来临。呜！去救母鹿已经太晚了，只

néng dài gěi tā zāi nàn hé bù xìng wéi yī néng zuò de shì
能带给她灾难和不幸，唯一能做的是：

xiàng xuàn fēng yí yàng yuǎn lí mǔ lù cháo zhe mǔ lù xiāng
像旋风一样远离开母鹿，朝着母鹿相
fǎn de fāng xiàng fēi pǎo bǎ wēi xiǎn yǐn kāi bǎ shēng cún de
反的方向飞跑，把危险引开，把生存的

xī wàng liú gěi mǔ lù
希望留给母鹿。

pēng pēng jīng xīn dòng pò de qiāng shēng jǐn zhuī
砰！砰！惊心动魄的枪声，紧追



会飞的小鹿

zhe fēi pǎo de gōng lù shù zhī cǎo cóng shǎn luò zài shēn
着飞跑的公鹿，树枝、草丛，闪落在身

hòu yě huā mó gu sǎn tǎng dǎo zài tā de tí xià
后，野花、蘑菇伞，躺倒在它的蹄下，

jīng qǐ le yì qún qún de fēi niǎo xià pǎo le chéng qún jié
惊起了一群群的飞鸟，吓跑了成群结

duì de xiǎo tù sōng shǔ pǎo a pǎo lí mǔ lù yuè yuǎn
队的小兔、松鼠。跑啊跑，离母鹿越远

yuè hǎo pēng suí zhe yì shēng cì ěr de qiāng shēng
越好……砰！随着一声刺耳的枪声

hé qiāng bí de huǒ yào wèi er gōng lù zāi dǎo zài shān yá
和呛鼻的火药味儿，公鹿栽倒在山崖

shàng xiān xuè xiàng pēn quán yǒng liú huì chéng xuè pō jìn
上，鲜血像喷泉涌流，汇成血泊，浸

yān zhe tā de qū tǐ tā de shuāng yǎn níng jù zhe ài liàn
淹着它的躯体。它的双眼凝聚着爱恋

hé bēi āi tóu jǐng shēn zhí yǎng wàng zhe tiān kōng méi yǒu yì
和悲哀，头颈伸直仰望着天空，没有一

shēng āi míng méi yǒu yì dī lèi shuǐ dài zhe shēn chén de ài
声哀鸣，没有一滴泪水，带着深沉的爱

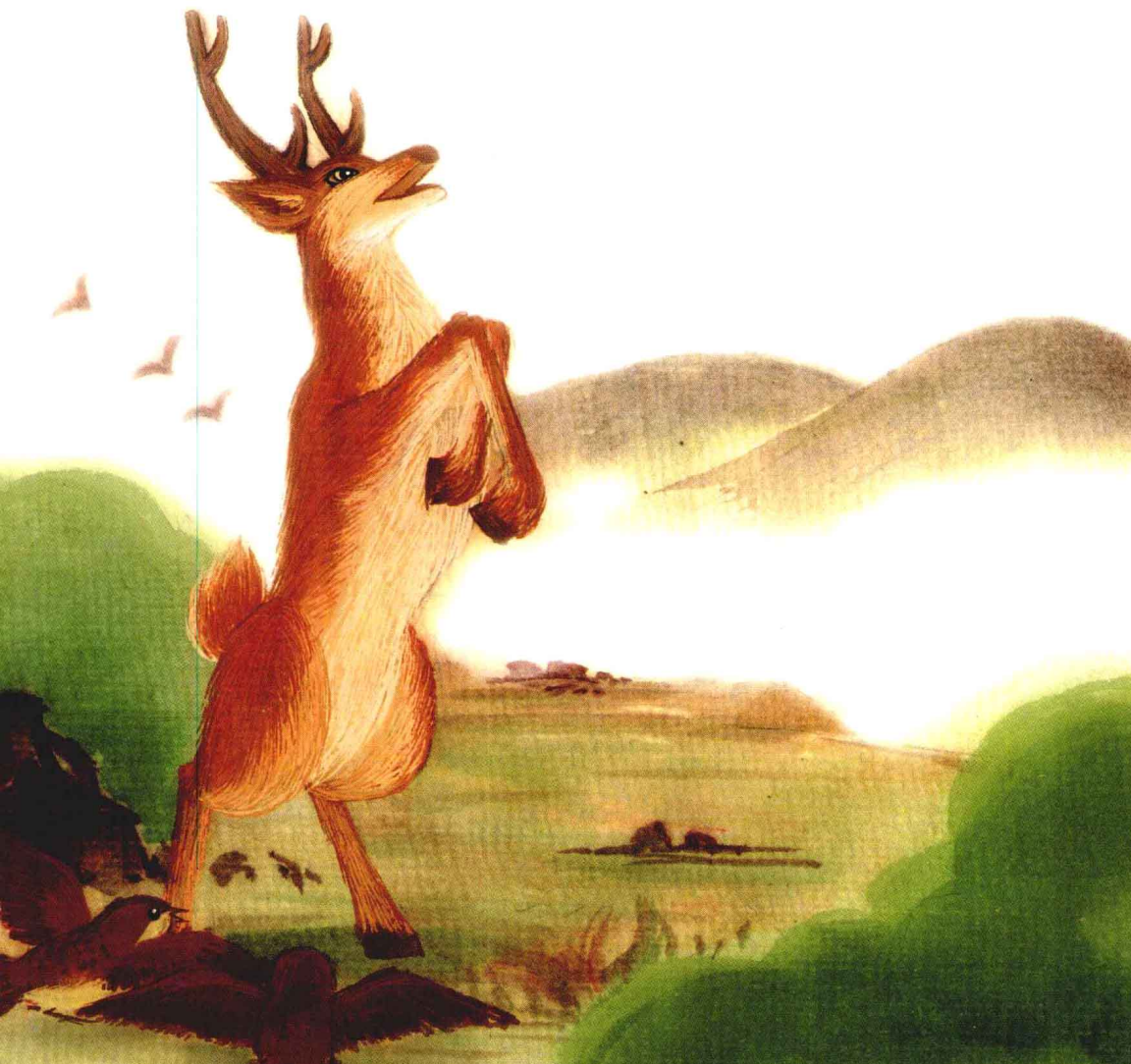
hé hèn gào bié le shì jiè huā er sǎ luò hán lèi de huā bàn
和恨告别了世界。花儿撒落含泪的花瓣

er xiǎo cǎo dī chuí tóu jǐng zhí dào dì miàn dà shù yáo tóu
儿，小草低垂头颈直到地面，大树摇头

tàn xī xiǎo niǎo fā chū zhèn zhèn āi míng bái yún zhē zhù le
叹息，小鸟发出阵阵哀鸣，白云遮住了

yáng guāng quánshuǐ fā chū xīn suì de wū yè shèng xià lì dà
阳 光，泉 水 发 出 心 碎 的 呜 咽，盛 夏 里 大

dì xiǎn de yí piàn bēi liáng
地 显 得 一 片 悲 凉。





jīng hún shī pò de mǔ lù cóng mèng jìng zhōng xǐng
惊 魂 失 魄 的 母 鹿 ， 从 梦 境 中 醒
lái lái bù jí pàn duàn fā shēng le shén me shì zài jīng xīn
来 ， 来 不 及 判 断 发 生 了 什 么 事 ， 在 惊 心
de qiāng shēng lǐ huāng luàn máng mù de táo bēn suí zhe yì
的 枪 声 里 ， 慌 乱 盲 目 地 逃 奔 ， 随 着 一
shēng yòu yì shēng de qiāng xiǎng mǔ lù dài shāng shuāi dǎo zài
声 又 一 声 的 枪 响 ， 母 鹿 带 伤 摔 倒 在
shān shí páng tā zhī dào zì jǐ de shēng mìng jiù yào jié shù
山 石 旁 。 它 知 道 自 己 的 生 命 就 要 结 束
le zhǐ xī wàng xiǎo lù néng shēng cún xià lái tā měng lì
了 ， 只 希 望 小 鹿 能 生 存 下 来 。 它 猛 力
yuè guò jiān lì de jù shí pōu kāi le fù bù xiǎo lù suí
越 过 尖 利 的 巨 石 ， 剖 开 了 腹 部 ， 小 鹿 随
zhe rú zhù de xiān xuè luò shēng zài yán shí shàng mǔ lù zhǐ
着 如 注 的 鲜 血 落 生 在 岩 石 上 。 母 鹿 只
cōng cōng kàn le xiǎo lù yì yǎn jiù fèn shēn gǔn xià le shān
匆 匆 看 了 小 鹿 一 眼 ， 就 奋 身 滚 下 了 山
yá tā ràng kě néng wēi hài xiǎo lù de wēi xiǎn yě zhuì rù le
崖 。 它 让 可 能 危 害 小 鹿 的 危 险 也 坠 入 了
shān jiàn
山 涧 。

yǒng gǎn de gōng lù tā bǎ shēng de xī wàng liú gěi
勇 敢 的 公 鹿 ， 它 把 生 的 希 望 留 给
le mǔ lù
了 母 鹿 。